

REVUE  
ARCHÉOLOGIQUE

---

**NOUVELLE SÉRIE**

Janvier à Juin 1876

---

XXXI

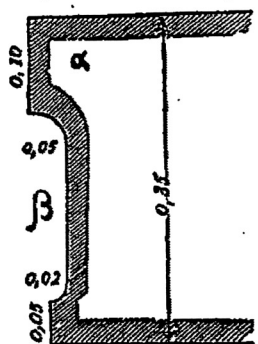
---

# MARQUES D'OUVRIERS GRECS

A SALONIQUE (1)

---

Les murs byzantins de Salonique, près des portes du Vardar et de Kalamarie, reposent sur des assises en grands blocs de marbre qui proviennent d'un théâtre antique. Le profil de ces pierres en indique clairement l'origine. Rien, dans leur aspect général, ne les distingue des gradins des autres théâtres grecs; mais une circonstance assez imprévue leur prête un intérêt à part : leur parement antérieur, qui



est demeuré à l'état d'ébauche, présente, au milieu des aspérités de la taille provisoire, des lettres d'une exécution plus ou moins grossière, tantôt isolées, tantôt groupées par deux, ou même enchevêtrées en forme de monogrammes. Si l'on rétablit par la pensée ces inscriptions dans leur situation primitive, on reconnaît qu'elles ne se présentaient pas toutes dans la position habituelle de l'écriture : les unes étaient debout, d'autres couchées, quelques-unes même renversées le bas en haut. — Quel sens doit-on attribuer à ces singuliers signes? Ils étaient trop irréguliers pour servir au classement des spectateurs. Ils n'ont pas été gravés à la carrière, car souvent ils occupent la position β où la pierre est assez profondément fouillée. Ce ne sont pas des repères de pose, car le petit nombre de ceux qui se prêtent à une lecture assurée ne contiennent autre chose que des abréviations de noms propres. Une seule hypothèse paraît donc admissible : c'étaient des marques de tailleurs de pierre. En voici la reproduction :

(1) Cette note aurait dû paraître avant celle que contient le numéro précédent, sur les *marques d'ouvriers byzantins*. C'est par suite d'une erreur de mise en pages qu'elle est venue la seconde, au lieu d'être donnée la première. (Rédaction.)

1° *Inscriptions près de la porte du Vardar.*

1. ΚΕ Gravé sur la face β.
2. ΚΕλ Id. N'est probablement qu'une variante de 1.
3. ΛΒ Sur le bandeau α.
4. Id. Sur la face β.
5. ΕΛ Id. N'est peut-être qu'une variante de 4.
6. ///X/// Id.
7. π Sur le bandeau α.
8. <|| Id.
9. Ο Id.
10. Λ Id.
11. Λπ Id.
12. πα Id. (π et α réunis). Se retrouve sur trois pierres différentes.
13. π Id. Paraît n'être qu'une variante de 12.
14. { π Sur le bandeau α. } Les deux marques tracées sur une  
           { φ Sur la face β. } même pierre.
15. φ Sur la face β.
16. ϑλσϑουεργουθ Sur la face β. Inscription renversée. Doit se lire : ϑλσϑ[ου]εργ[ου] (ouvrage d'un ouvrier dont le nom commençait par les lettres ϑλσϑ).
17. ΘΑΕϞΕΡΓ////////ΕΥ Sur la face β. Même inscription, gravée de la même main. L'écriture, ici, se présente dans sa position normale. Deux lettres isolées, à peine lisibles.

2° *Inscriptions près de la porte de Kalamarie.*

18. ΓΠ Gravée en β.
19. ϞΕΑ Id. Se retrouve sur quatre pierres différentes.
20. Η Gravée en α.

21. HACOY Id. Nom d'ouvrier écrit au génitif. Le mot ἔργον, explicitement indiqué aux inscr. 16 et 17, est ici sous-entendu.
22. A////////Φ Y Λ Gravée en α.
23. AH ΔIO Gravée en α. Se distingue des autres inscriptions par la beauté des lettres et la correction de la gravure.

Telles sont les marques que j'ai pu recueillir. Beaucoup d'autres sont illisibles; plusieurs ont été récemment détruites; et celles-ci vont elles-mêmes disparaître avec les murs, que l'autorité turque fait en ce moment abattre. — Il est aisé, ce me semble, de saisir dans ces sigles la pensée qui les a fait tracer. Certes le tailleur de pierre, en gravant sa marque sur le bloc qu'il avait dégrossi, ne prétendait pas attacher son nom à son modeste ouvrage; il savait que la surface préparée par lui n'était pas un parement définitif, et que d'autres ouvriers, en retaillant sa pierre, effaceraient sa marque; mais il voulait distinguer son propre travail du travail de ses collègues: sa signature devait lui servir de titre lors du règlement des salaires, c'était un élément authentique de la comptabilité du chantier.

Il suit de là, comme conséquence évidente, que les tailleurs de pierre du théâtre de Salonique furent payés à la tâche, non point à la journée. Tel avait été le mode de rétribution admis au Pandrosium. Quelle était la généralité de cette coutume chez les anciens? A quelles catégories d'ouvriers s'appliquait-elle? Était-elle spéciale aux contrées grecques? S'étendait-elle à l'Occident romain? Je n'oserais émettre là-dessus une opinion formelle; du moins je rappellerai qu'il existe des inscriptions fort semblables à celles de Salonique sur les monuments du moyen âge occidental. On en trouve aux cathédrales de Reims et de Strasbourg, aux remparts de Coucy et d'Aigues-Mortes (1); et je pencherais à croire, sous la réserve

(1) La plupart de ces marques du moyen âge ont été publiées dans les *Annales archéologiques* de Didron (2<sup>e</sup> vol., p. 250; 3<sup>e</sup> vol., p. 31). — A propos des marques d'ouvriers dans les édifices antiques de l'Occident, je trouve au *Corpus inscr. Rh.* (n<sup>o</sup> 831) la mention de 154 sigles sur les pierres d'un monument romain à Igel: mais les savants éditeurs n'osent affirmer l'origine romaine de ces inscriptions. — Enfin j'ai pu constater, postérieurement à l'envoi de cette notice, l'usage de signer les pierres, dans une très-grande partie de l'Asie Mineure. J'ai relevé des marques lapidaires du genre de celles de Salonique, aux théâtres de Nicée et d'Aezani, aux thermes de Nicomédie, dans les monuments d'Éphèse, de Smyrne, etc.

d'une vérification sérieuse, que ces marques françaises du XIII<sup>e</sup> siècle se rattachent aux sigles antiques par la continuité d'une de ces traditions de confréries, si nombreuses et si vivaces au sein des classes ouvrières.

A. CHOISY.

Celles du théâtre de Nicée sont les suivantes :

ΑΓ | ΑΓΟ | Κ | ΜΕ | Π (marque gravée sur 2 blocs différents).

LAR | RAR | ΑΡΙ (reproduite sur 2 pierres) | ΜΠ  
 γ | X | ΡΟ

Ici l'aspect des sigles est un indice chronologique intéressant ; car, à considérer la beauté de l'appareil et la correction du travail, on attribuerait au théâtre de Nicée une ancienneté que dément le tracé même des caractères.

Salonique, 13 septembre 1875.